

## ciacere...

con rilettura dell'amico Guido Comin in inglese

recòrdo cosìne 'mpestàde de ràzza  
e lònghè segóste 'mpicàde a 'n camìn  
'n mèzz a 'n bùss 'mpiturà de garnìzz

le sfràsa le bràse le paròle tasèste  
scondùde su 'l or de stadére 'mbroione  
tacàde su a ciòdi 'ndrizàdi a martèl

oniùna la sposta la pésa de 'n cìn  
e serve bosìe a 'ndrizàr la balànza  
ma tutti i le scolta co i òci seràdi  
l'è 'n mago che 'l sfodega font a i penséri

e i stizza, bolife e stanzéle 'n de l'aria stebiàda  
po' passa, revèrs, en réfol de vènt  
se smòrza la bràsa e resta tut scur

a oniùn 'l sò canton  
a oniùn el sò niènt

### Giuliano

#### chiacchiere...

ricordo cucine appestate di fuliggine | e lunghe catene appese al camino | nel centro d'un buco pitturato di cenere | sfiorano le braci le parole taciute | nascoste sul bordo di furfanti stadere | appese ad un chiodo raddrizzato alla buona | ognuna sposta il contrappeso di un poco | e servono menzogne a raddrizzare quel braccio | ma tutti le ascoltano ad occhi spenti | è un mago quello che rovista in fondo ai pensieri | qualcuno attizza il fuoco, scintille e faville nell'aria scaldata | poi passa, cattivo, un refole, vento | si spegne la brace, rimane la notte | a ognuno il suo angolo | a ognuno il suo nient

Chatter ? (Guido Comin PoetaMatusèl)

remembering kitchens grimy with soot  
when long chains hung over fireplaces  
inside a hole that was painted with ashes  
embers caress the unspoken words  
hidden beside cheating beam scales  
hanging from nails hammered straight  
each moving slightly the counterweight  
and lies are needed to unbend the beam

yet everyone listens with eyes tightly shut  
magician is he who delves into thoughts  
the fire rekindled sparkles with sparks  
in the air overheated until nasty a gust  
of wind that puts out the embers  
leaving all in the darkness  
each to his corner  
each to his nothing